



Pubblicazione Mensile

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri

PREZZO: Sh. So. 5 per numero—Arretrati il doppio—**ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100, Estero Sh. So. 150—L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati—**INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 -Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari



9512J

MAY 22 1968

SOMMARIO



PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 16 Marzo 1966, n. 58 — <i>Tariffe Telefoniche.</i>	Pag. 2
DECREE OF THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC 16 March 1966, No. 58 — <i>Telephone Tariffs.</i>	» 7

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

LEGGI E DECRETI

PARTE PRIMA

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

16 Marzo 1966, n. 58.

Tariffe Telefoniche.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 75 della Costituzione;

VISTO il Decreto n. 73 del 7 Luglio 1954 concernente le «Tariffe Telefoniche»;

VISTA la Legge del 3 Giugno 1962 n. 14 e le successive modifiche sull'Ordinamento del Governo;

RITENUTA la necessità di determinare una nuova «Tariffa Telefonica» per le reti, automatiche e manuali, provvedendo altresì a modificare le precedenti tariffe;

SU PROPOSTA del Ministro delle Comunicazioni e Trasporti;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

DECRETA:

Art. 1

Le tariffe telefoniche di cui al Decreto n. 73 del 7 Luglio 1954 e ogni altra tariffa prevista da norme contrarie o incompatibili con quelle del presente decreto, sono abrogate e sostituite con le tariffe allegate al presente Decreto per l'applicazione a tutte le reti telefoniche sia automatiche che manuali della Repubblica.

AUTOMATICA

- a) Tasse per l'installazione;
- b) Canone mensile o trimestrale;
- c) Tasse per chiamate urbane;
- d) Tassa supplementare.

MANUALE

- a) Tasse per l'installazione;
- b) Canone mensile o trimestrale;
- c) Tassa supplementare.

Art. 2

Il presente Decreto entrerà in vigore il 1° Aprile 1966.

Il presente Decreto sarà inserito nella Raccolta ufficiale delle Leggi e dei Decreti e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e farlo osservare.

Mogadiscio, li 16 Marzo 1966.

ADEN ABDULLA OSMAN

Il Primo Ministro
ABDIRIZAK HAGI HUSSEN

Il Ministro delle Comunicazioni e Trasporti
MOHAMUD ABDI NUR

PER CENTRALE AUTOMATICA

Art. 1

Spesa per installazione

1. Spesa per installazione entro un raggio di 50 metri dalla vicinanza del cassetto terminale	Sh. So.	300.00
Ogni metro in più	» »	1.50
2. Spesa per installazione derivazione interna	» »	100.00
3. Spesa per installazione derivazione esterna: sarà stabilita in relazione alla distanza.		
4. Spesa per installazione campanello inter-nale commutatore e spina	» »	50.00

Art. 2

Abbonamento trimestrale per uffici nei quali si esercitano attività professionali, per abitazioni, centralini automatici privati e manuali

1. Ufficio con linea diretta	Sh. So.	90.00
2. Ufficio con linea parallela	» »	75.00
3. Abitazione con linea diretta	» »	60.00
4. Spesa per installazione campanello inter-nale commutatore e spina	» »	50.00

Abbonamento trimestrale per derivazione interna o esterna

1. Ufficio con derivazione interna o esterna	Sh. So.	45.00
2. Abitazione con derivazione interna o esterna	» »	30.00
3. Suoneria, commutatore e spina	» »	15.00

Abbonamento trimestrale per centralino privato automatico e manuale

L'abbonamento trimestrale per forniture centralini è il seguente:

Centrali da N.	120	Sh. So.	1.800.00
» » »	100	» »	1.500.00
» » »	80	» »	1.200.00
» » »	50	» »	750.00
» » »	30	» »	450.00
» » »	20	» »	300.00
» » »	15	» »	225.00
» » »	10	» »	150.00
» » »	6	» »	120.00
» » »	5	» »	75.00
» » »	4	» »	50.00

Art. 3

Spese per chiamate urbane

La spesa per ogni chiamata urbana sarà fissata come segue:

1. Chiamata da ufficio	Sh. So.	0,25	per ogni chiamata
2. Chiamata da abitazione	» »	0,15	» » »

Art. 4

Spese per servizio supplementare

1. Per trasferimento apparecchio a nuovo indirizzo entro un raggio di metri 50 dalla vicinanza del cassetto terminale	Sh. So.	150.00
Ogni metro in più	» »	1.50
2. Trasferimenti linea nello stesso edificio	» »	50.00
3. Cambio nome nella guida	» »	30.00

Art. 5

Telefono pubblico

Ogni chiamata proveniente dal telefono pubblico sarà pagata Sh. So. 0.50

Art. 6

Per centrale manuale

Spesa per installazione

- | | | |
|---|---------|--------|
| 1. Spesa per installazione entro un raggio di metri 50 dalla vicinanza dal cassetto terminale | Sh. So. | 150.00 |
| Ogni metro in più | » » | 1.50 |
| 2. Spesa per installazione derivazione interna | » » | 100.00 |
| 3. Spesa per installazione derivazione esterna sarà stabilita in relazione alla distanza. | | |
| 4. Spesa per installazione campanello interno, commutatore e spina | » » | 50.00 |

Art. 7

Abbonamento trimestrale per ufficio nel quale si esercita attività professionale, per abitazione e centralini manuali privati

- | | | |
|-----------------------------------|---------|-------|
| 1. Ufficio con linea diretta | Sh. So. | 75.00 |
| 2. Ufficio con linea parallela | » » | 60.00 |
| 3. Abitazione con linea diretta | » » | 60.00 |
| 4. Abitazione con linea parallela | » » | 45.00 |

Abbonamento trimestrale per derivazione interna o esterna

- | | | |
|---|---------|-------|
| 1. Ufficio con derivazione interna o esterna | Sh. So. | 45.00 |
| 2. Abitazione con derivazione interna o esterna | » » | 30.00 |
| 3. Suoneria, commutatore e spina | » » | 15.00 |

Art. 8

Nella località dove funziona il telefono a sistema manuale, all'atto della sostituzione degli impianti con altri di tipo automatico, le tariffe assumeranno automaticamente gli stessi effetti giuridici ed economici di quelle automatiche in vigore.

Art. 9

Chiamata interurbana

La durata minima per una chiamata interurbana è di minuti 3, per ogni minuto in più l'addizionale è calcolata in proporzione di 1/3 di unità.

Spesa applicabile a secondo la di- stanza fra gruppi	Spesa minima della durata di 3 minuti per chiamata durante il periodo da		Sh. cts.	Sh. cts	Sh. cts.
	6 a.m. — 6 p.m. Sabato a Giovedì	6 a.m. — 6 p.m. Ogni notte e Venerdì			
Fino a 25 Km.	0,90	0,90			0,50
26 — 50	1,50	1,20			0,50
51 — 75	1,50	1,20			0,50
76 — 100	3,00	2,10			1,00
101 — 150	3,60	2,55			1,20
151 — 200	4,50	3,00			1,40
201 — 300	5,40	3,45			1,60
301 — 400	6,30	3,90			2,00
401 — 500	7,20	4,20			2,00
501 — 600	8,10	4,80			2,00
601 — 700	9,00	5,40			2,00
701 — 800	9,60	6,00			2,00
801 — 900	10,20	6,60			2,00
901 — 1000	10,80	7,20			2,00
1001 — 1500	11,40	7,80			2,00
Oltre 1500 —	12,00	8,40			2,00

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

16 March 1966, No. 58.

Telephone Tariffs.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

HAVING SEEN Art. 75 of the Constitution,
HAVING SEEN Decree No. 73 of 7th July, 1954 concerning tele-
phone tariffs;

HAVING SEEN Law No. 14 of 3 June 1962 on the organisa-
tion of the Government, as amended;

RECOGNISING that there is necessity to establish new tele-
phone tariffs for the Automatic and manual telephone services and
to revise the previous tariffs;

ON THE PROPOSAL of the Minister of Communications and
Transports;

HAVING HEARD the Council of Ministers;

DECREES:

Art. 1

The telephone tariffs contained in Decree No. 73 of 7 July 1954
and any other tariffs contrary or incompatible with the provisions
of this Decree are hereby abrogated and substituted with the Ta-
riffs attached to this Decree which shall be applicable to all auto-
matic and manual Telephone Services in the Republic.

AUTOMATIC

- a) Installation charge
- b) Monthly or quarterly rental
- c) Call charge (urban)
- d) Supplementary charges

MANUAL

- a) Installation charge
- b) Monthly or quarterly rental
- c) Supplementary charges.

Art. 2

This Decree shall come into force on 1st April 1966.

This Decree shall be included in the Official Collection of Laws and Decrees and published in the Official Bulletin of the Somali Republic.

All persons shall be required to observe it and cause others to observe it as a Law of the Republic.

Mogadiscio 16 March 1966.

ADEN ABDULLA OSMAN

Prime Minister

ABDIRIZAK HAGI HUSSEN

Minister of Communications & Transports

MOHAMUD ABDI NUR

FOR AUTOMATIC EXCHANGE

Art. 1

Connection charges

1. Connection charge within a radius of 50 meters from the nearest terminal box	So. Sh.	300,00
each additional meter should be paid	» »	1,50
2. Connection charge for internal extension	» »	100,00
3. Connection charge for external extension will be fixed in relation to the distance.		
4. Connection charge for internal bell, key, or plug	» »	50,00

Art. 2

Quarterly rental for business, residence, private automatic branch exchange

1. Business exclusive line	So. Sh.	90,00
2. Business shared service (parallel line)	» »	75,00
3. Residence exclusive line	» »	60,00
4. Residence shared service (parallel line)	» »	50,00

Quarterly rental for internal or external extension

1. Business internal or external extension	So. Sh.	45,00
2. Residence internal or external extension	» »	30,00
3. bell, key	» »	15,00

**Quarterly rental for private automatic branch exchange
and private manual branch exchanges**

The quarterly rental for these stations are as follows:

P.A.B.X.S. of 120 lines	So. Sh.	1,800,00
	» »	1,500,00
» » 80 »	» »	1,200,00
» » 50 »	» »	750,00
» » 30 »	» »	450,00
» » 20 »	» »	300,00
» » 15 »	» »	225,00
» » 10 »	» »	150,00
» » 6 »	» »	120,00
» » 5 »	» »	75,00
» » 4 »	» »	50,00

Art. 3

Local call charge

The charge for each local call will be as follows:

Business phone	So. Sh.	0,25 per call
Residence phone	» »	0,15 » »

Art. 4

Supplementary charges

1. On transfer of telephone to a new address within a radius of 50 meters from the nearest terminal box	So. Sh.	150,00
Each additional meter beyond that is paid	» »	1,50
2. On transfer of telephone in the same building	» »	50,00
3. Change of name in the directory	» »	30,00

Art. 5

Public coin boxes

Each call originated from a public Coin Box is charged	So. Sh.	0,50
--	---------	------

FOR MANUAL EXCHANGES

Art. 6

Connection charges

1. Connection charge within a radius of 50 meters from the nearest terminal box each additional meter should be paid	So. Sh.	150,00
	» »	1,50
2. Connection charge for internal extension	» »	100,00
3. Connection charge for external extension will be fixed in relation to the distance.		
4. Connection charge for internal bell, key or plug	» »	50,00

Art. 7

Quarterly rental for business, residence, private automatic or manual branch exchange

1. Business exclusive line	So. Sh.	75,00
2. Business shared service (parallel line)	» »	60,00
3. Residence exclusive line	» »	60,00
4. Residence, shared service (parallel line)	» »	45,00

Quarterly rental for internal or external extension

1. Business, internal or external extension	So. Sh.	45,00
2. Residence internal or external extension	» »	30,00
3. bell, key or plug	» »	15,00

Art. 8

Where a manual area is changed into automatic area the automatic telephone tariffs contained in this decree shall be automatically applicable, on the new automatic telephone system.

Art. 9

Trunk call charges

The minimum charge for a trunk call will cover a period of 3 minutes. Each additional minutes will be charged at the rate of 1/3 of the unite charge.

Chargeable distance between groups	Minimum charge for a period of three minutes for calls con- nection within the period from		Report charge
	6 a.m. to 6 p.m. Saturday to Thursday	6 a.m. to 6 p.m. every night and Friday	
	Sh. cts.	Sh. cts.	Sh. cts.
Up to 25 kms	0,90	0,90	0,50
26 — 50	1,50	1,20	0,50
51 — 75	2,40	1,65	0,80
76 — 100	3,00	2,10	1,00
101 — 150	3,60	2,55	1,20
151 — 200	4,50	3,00	1,40
201 — 300	5,40	3,45	1,60
301 — 400	6,30	3,90	2,00
401 — 500	7,20	4,20	2,00
501 — 600	8,10	4,80	2,00
601 — 700	9,00	5,40	2,00
701 — 800	9,60	6,00	2,00
801 — 900	10,20	6,60	2,00
901 — 1000	10,80	7,20	2,00
1001 — 1500	11,40	7,80	2,00
Over — 1500	12,00	8,40	2,00

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.